HOLZMANN MASCHINEN GmbH

Marktplatz 4
4170 Haslach an der Mühl | AUSTRIA
+43 (0) 7289 71562-0 | FAX 7289 71562-4
info@holzmann-maschinen.at | www.holzmann-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG **MOBILE METALLTRENNSÄGE**

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL **MOBILE METAL CUTTING MACHINE**

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES **SIERRA CIRCULAR PARA METAL**

FR MODE D´EMPLOI **SCIE CIRCULAIRE À MÉTAUX MOBILE**

SE BRUKSANVISNING **MOBILA METALLSÅGAR**

MKS 180

Edition: 23.08.2018 – Revision - 00 – RaR - DE/EN/ES/FR/SE

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

ES SEÑALES DE SEGURIDAD
DEFINICIÓN DE SÍMBOLOS

FR SIGNALISATION DE SÉCURITÉ
DÉFINITION DES SYMBOLES

SE SÄKERHETSTECKEN
SYMBOLERNAS BETYDELSE

DE **CE-KONFORM:**Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien
EN **CE-CONFORM:** This product complies with EC-directives
ES **Conforme CE:** Este producto cumple con las Directivas CE.
FR **Conforme CE:** Ce produit est conforme aux Directives CE.
SE **CE-NORM:**Denna produkt motsvarar EG-riktlinjerna

DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

ES **MANUAL!** Lea el manual de uso y mantenimiento cuidadosamente y familiarícese con los controles con el fin de utilizar la máquina correctamente, para evitar lesiones y defectos de la máquina.

FR **LIRE LE MANUEL!** Lire le manuel d´utilisateur et de maintenance avec soin permet de se familiariser avec les contrôles en vue d'utiliser correctement la machine pour éviter les blessures et le dysfonctionnement de l'appareil.

SE **LÄS ANVISNINGARNA!** Läs igenom maskinens drifts- och underhållsanvisning noga och gör dig väl förtrodd med maskinens manöverelement för att kunna hantera maskinen på ett korrekt sätt och på så sätt undvika skador på människor och maskiner.

DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

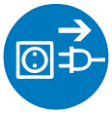
ES **¡ATENCIÓN!** Ignorar las señales de seguridad y advertencias aplicadas en la máquina, así como ignorar las instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones, pueden causar lesiones graves e incluso conducir a la muerte.

FR **ATTENTION**! Ignorer la signalisation de sécurité, les avertissements présents sur la machine ainsi que les consignes de sécurité et les instructions peut causer des blessures graves et même entraîner la mort.

SE **VARNING!** Beakta säkerhetssymbolerna! Underlåtelse att följa föreskrifterna och anvisningarna för maskinens användning kan orsaka till allvarliga personskador och till och med döden.

DE Allgemeiner Hinweis
EN General note
ES Notas generales
FR Note générale
SE Allmänna anvisningar

DE Schutzausrüstung tragen!
EN Protective clothing!
ES ¡Ropa de protección!
FR Vêtements de protection!
SE Använd skyddsutrustning!

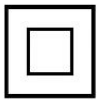


DE Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!
EN Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!
ES ¡Apague y desconecte la máquina antes de hacer mantenimiento o pausa!
FR Éteignez et débranchez la machine avant l'entretien ou de pause!
SE Stäng av maskinen och dra ur stickproppen innan underhåll och pauser!

DE Gefährliche elektrische Spannung!
EN High voltage!
ES ¡Riesgo de descarga eléctrica!
FR Protéger de l'humidité!
SE Farlig elektrisk spänning!

DE Warnung vor Schnittverletzungen!
EN Warning about cut injuries!
ES ¡Peligro de cortes!
FR Risque de coupures!
SE Varning för skärsår!

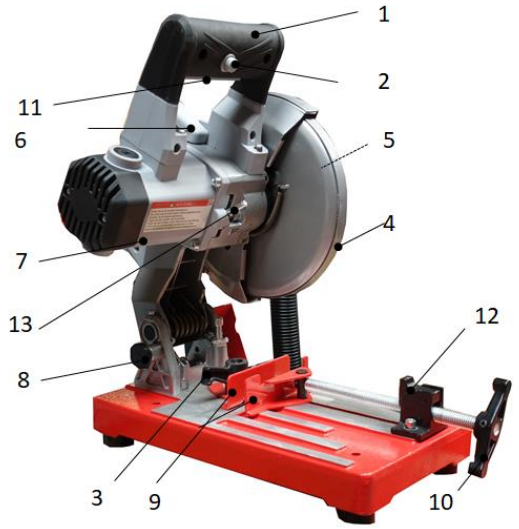
DE Warnung vor rotierenden Teilen!
EN Warning of rotating parts!
ES ¡Cuidado con las piezas giratorias!
FR Méfiez-vous des pièces en rotation!
SE Varning för roterande delar!



DE Schutzklasse II!
EN Protection class II!
ES Clase de protección II!
FR Protection classe II!
SE Skyddsklass II!

3 TECHNIK / TECHNIC / TÉCNICAS / TECHNIQUES / TEKNISKT

3.1 Komponenten / Components / componentes / Contrôles et composants / Komponenter



1	Handgriff / handle / Mango / Poignée / Handgrepp
2	Start-Sicherungsknopf / start backup button / Botón de seguridad de encendido / Bouton de sécurité d´allumage / Start-säkerhetsknapp
3	Spanngriff / clamping handle / Mango de inclinación / Poignée d`inclinaison / Spänngrepp
4	Sägeblattabdeckung / blade cover / Protector del disco / Protecteur de la lame / Sågbladsskydd
5	Sägeblatt / saw blade / Disco de sierra / Lam de scie / Sågblad
6	Tragegriff / handle / Asa de transporte / Poignée de transport / Bärgrepp
7	Motor / Motor / Motor / Moteur / Motor
8	Transportsicherung / transport safety / Bloqueo para el transporte / Verrouillage de transport / Transportsäkring
9	Spannbacken / jaws / Mordazas / Mâchoires – Étau / Klämbackar
10	Handrad für Schraubstock / handwheel for vice / Volante de la mordaza / Volant d´étau / Handhjul för skruvmejsel
11	Einschalthebel / carriage handle / Palanca de conmutación / Levier de commutation / Uppstartsspak
12	Gewindehebel / threaded level / Palanca de rosca / Levier de fil / Trådspak
13	Wellenarretierung / shaft lock / Bloqueo del eje / Blocage de l'arbre / Axellåset

3.2 Technische Daten / Technical data / Datos técnicos / Données techniques / Tekniska data

MKS 180		
Spannung / Voltage / Voltaje / Tension / Nätspänning	V / Hz	230 / 50
Blattdurchmesser / blade diameter / Diámetro del disco / Diamètre du lame / Bladdiameter	mm	180
Bohrungs-ø / saw blade bore ø / ø del eje / ø de l'arbre / Bladborrningsø	mm	20
Drehzahl / speed / Revoluciones / Révolutions / Varvtal	min-¹	3800
Motorleistung / power / Potencia del motor / Puissance / Motoreffekt	kW	1,28
Gewicht / weight / Peso / Poids / Vikt	kg	7,6

10 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the mobile metal cutting machine MKS 180.
Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".
This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!
Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.
Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2016
This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.
Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer service contact

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 – 4
info@holzmann-maschinen.at

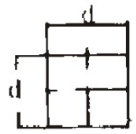
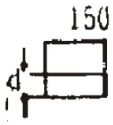
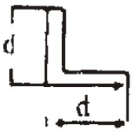
11 SAFETY

11.1 Intended use

The machine only in technically perfect condition in accordance with, safety and danger, use it! Interference, which could affect safety, must be rectified immediately!

It is generally prohibited to modify safety equipment of the machine or to make ineffective!

The metal cut-off saw MKS 180 is designed exclusively for cutting tubes, flat and round materials of steel, aluminum and non-ferrous metals.

					
90^0	45^0	90^0	45^0	90^0	90^0
50mm	32mm	45mm	32mm	30 × 90mm	50mm

For a different or additional use and resulting damage or injury takes HOLZMANN MASCHINEN no responsibility or warranty.

11.1.1 Working conditons

The machine is designed for the work under the following conditions:

humidity	max. 70%
temperature	+5°C to +40°C +41°F to +104°F

The machine is not intended for outdoor use.

The machine is not intended for use in potentially hazardous conditions.

11.2 Prohibited use

- The operation of the machine under conditions outside of the limits, given in these instructions is not permitted.
- The operation of the machine without the safety devices provided is inadmissible
- The removal or turning off the protection devices is prohibited
- It is not permitted processing of materials with dimensions outside the limits specified in this manual.
- It is not permitted the use of tools that are not for use with MKS 180 are suitable.
- The operation of the machine on a way or for any purpose that does not comply with the instructions of this manual to 100%, is prohibited.
- Do not leave the machine unattended, especially when children are not around. DO NOT LEAVE the workplace!

For a different or additional use and resulting damage or injury takes HOLZMANN-MASCHINEN no responsibility or warranty.

11.3 General Safety

Warning labels and / or stickers on the machine that are illegible or removed shall be replaced immediately!

To avoid malfunctions, damage and physical injury MUST be observed:

Work area and keep soil around the machine clean and free of oil, grease and residues of material!
Provide adequate lighting in the work area of the machine!
The machine does not use outdoors!
In fatigue, lack of concentration or under the influence of drugs, alcohol or drugs, the work on the machine is prohibited!
The MKS 180 may only be operated by trained waiting personnel.
Unauthorized persons, especially children, and not trained persons must be kept away from the running machine!
If you are working on the machine, do not wear loose jewelry, loose clothing, ties or long hair out.
Loose objects could get caught in the blade and Injury!
When working on the machine type of protective equipment
(Gloves, goggles, hearing protection, ...) wear!
The running machine should never be left unattended! Turn off the machine before leaving the work area and wait until the machine is at a standstill!
Before maintenance or adjustments, the machine must be disconnected from the power supply! Switch off the main switch before disconnecting the power (OFF).
Use the power cord never for transport or manipulation of the machine!

1. **On the device there are only few of them serviceable components. It is not necessary to dismantle the machine.**
2. **Have repairs carried out only by an expert!**
3. **Accessories: Only use of HOLZMANN Accessories!**
4. **If you have any questions and problems to our customer service.**

In the design of the machine following protective devices are provided:

- Protective cover for the blade
- spark arrester

11.4 Residual risk factors

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine´s construction and design: Hearing, unless arrangements have been made by the user for hearing protection.

These risks can be minimized if all safety rules are applied, the machine is properly maintained and serviced the machine as intended and is serviced by a trained service professional.
Despite all the safety devices and remains her good common sense and your appropriate technical qualification / training on the operation of a machine such as the MKS 180 of the most important safety factor!

12 ASSEMBLY

12.1 Preparatory activities

12.1.1 Scope of delivery

After receipt of the delivery, if all parts are in order. Subscribe to cause damage or missing items immediately to your dealer or the shipping company. Visible damage must also be recorded without delay in accordance with the provisions of the warranty on the delivery, otherwise the goods shall be accepted as duly.

12.1.2 The workplace

Choose a suitable place for the machine; Observe the safety requirements and the dimensions.

The selected location must ensure an appropriate connection to the electrical grid.

12.1.3 Preparation of the surface

Eliminate the preservative which is applied for corrosion protection of the parts without painting. This can be done with the usual solvents. It no nitro solvent or similar means and in no case use water

NOTE

The use of paint thinners, gasoline, corrosive chemicals or abrasive cleaners will result in damage to the surface! Therefore: When cleaning, use only mild detergent

13 OPERATION

13.1 Works before initial

13.1.1 Check the screw

Before commissioning, check that all screws are tightened and tighten them if necessary after. Check that the safety cover is in perfect condition.

13.2 Operation

WARNUNG

Beware of unintentional starting of the machine! Therefore, disconnect from any retooling the machine from the mains!

13.2.1 Release the transport lock

Loosen the transportation lock pin by gently pulling on the handle (**1**) downward, pull out the safety pin **Fig. F**. The saw head is moved by the return spring upward.

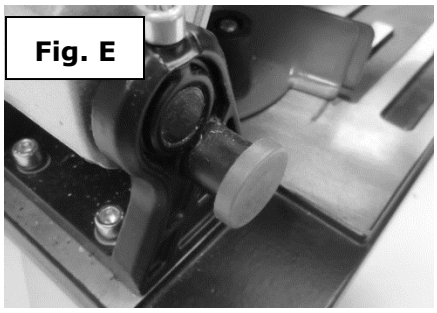


Fig. E

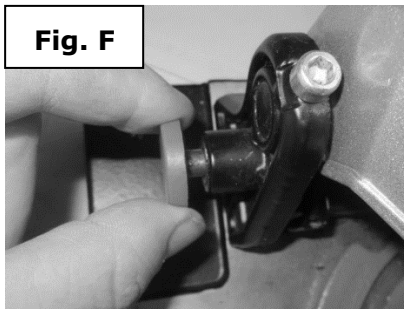


Fig. F

13.2.2 On / Off

Turned on by pressing the Start Backup button (**2**) Figure G and simultaneously pressing the trigger switch (**12**) on the handle (**1**) **Fig. H**.

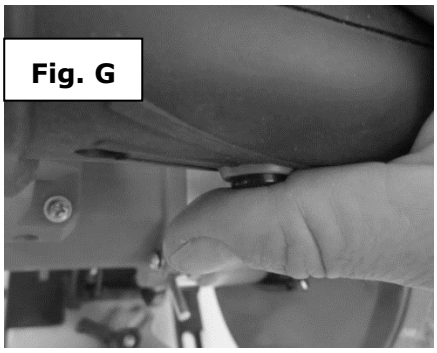


Fig. G

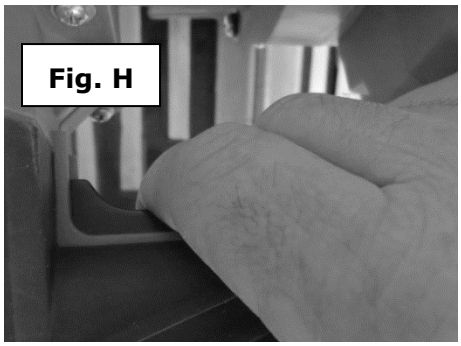


Fig. H

Off is done by releasing the trigger switch (**12**) on the handle. The machine turns off.

CAUTION: Be sure to stop the saw blade after turning off!

13.2.3 Clamping the workpiece

With the quick release vise, you can bring the front jaw to the desired position quickly.

- Pull the thread lever (**13**) upwards. **Fig. I**.
- Now you can slide it into the desired position, the front clamp by lifting the hand wheel (**11**).
- Lower the threaded rod down and press the thread lever (**13**) on the threaded rod until it clicks Fig. J

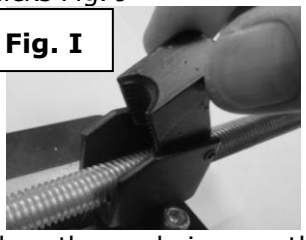


Fig. I

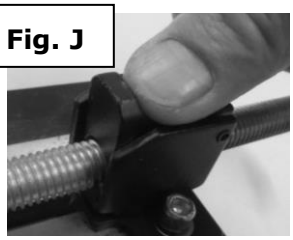


Fig. J

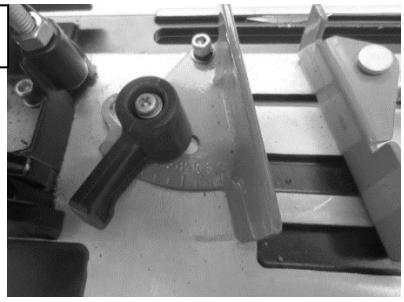
- Place the workpiece on the rear back stop.
- Clamp the workpiece firmly by turning the handwheel (11) clockwise.

13.2.4 Setting the miter angle

Loosen the clamping knob (**8**) by turning counterclockwise Figure K.

Turn the back stop (**2**) to the desired angle. This can be read on the scale.

Fig. K



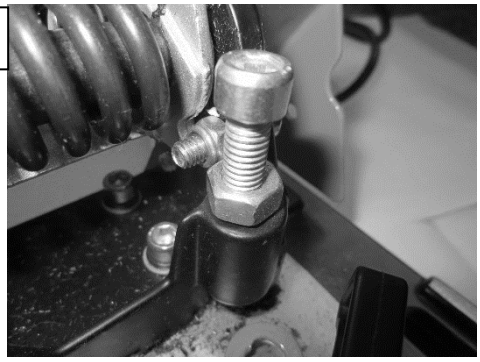
Pull the cocking handle (8) by turning it clockwise again.

The front jaw pivots automatically in the intended position.

13.2.5 Setting the depth stop

Loosen the hex nut with a wrench 13th With an Allen wrench **8**, you can set the appropriate depth. Tighten the hex nut. **Fig. L.**

Fig. L



13.2.6 Cutting

Turn on the machine

Wait until the metal blade at full speed is.

Pull the saw head down gently and cut the material slowly.

Pull the saw head back to the starting position. Turn off the machine.

CAUTION: Check before cutting that the workpiece is tightened in a vice.

NOTE

Use coolant when cutting !
Otherwise, the life of the saw blade reduces.

14 MAINTENANCE

ATTENTION

Perform all maintenance machine settings with the machine being disconnected from the power supply!

Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!

The machine is low maintenance and contains little parts that must undergo a maintenance operator.

Faults or defects that may affect the safety of the machine can be immediately side.
Repair work may only be performed by qualified personnel!

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

After each shift the machine and all its parts must be thoroughly cleaned by the chips and other waste to be disposed.

Check regularly that all warning and safety instructions on the machine and available in a perfectly legible condition.

Check before every use the perfect condition of the safety devices.

For storage of this machine may not be stored in a humid room and must be protected from the influence of weather conditions.

Before first use, and then every 100 hours all movable connecting components (if necessary before cleaning with a brush of chips and dust) with a thin layer of oil or grease grease.

The elimination of defects does your dealer.

Repair work may only be performed by qualified personnel!

14.1 Maintenance

Follow all of the conversion work in isolation from the mains!

14.1.1 Changing the metal blade

CAUTION: Use when changing the saw blade suitable safety gloves.

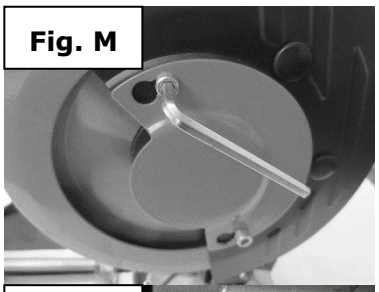


Fig. M

- Peel off the protective cover by gently turning the two screws with an Allen wrench **M**
- Remove the protective cover.

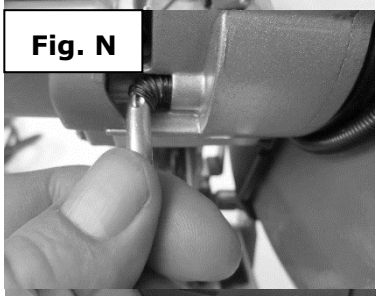


Fig. N

- Press the shaft lock (**14**) down by Fig. N can easily rotate into place the metal blade to the shaft lock. Hold down the shaft lock!

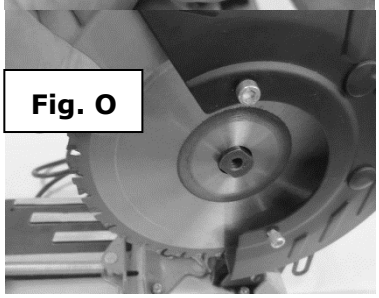


Fig. O

While the shaft lock is pressed solve with an Allen wrench by turning the screw counterclockwise **Fig. O**

- Remove the allen screw, washer and the outer blade flange
- Pay attention that the inner flange remains on the shaft.

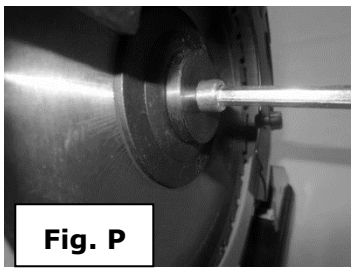


Fig. P

- Pull the blade guard back cover **Fig. P**
- Remove the blade.

During installation, these steps are run in reverse.

Caution: However, make use of the direction of the saw blade in!

14.2 Cleaning

NOTE

The use of solvents, harsh chemicals or abrasive cleaners leads to damage to the machine!
Therfore: When cleaning water and mild detergent if necessary use.

Bare surfaces of the machine against corrosion impregnate (with anti-rust WD40)

14.3 Disposal

Do not dispose of the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old

15 TROUBLESHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Machine does not start	Machine is not connected Blown fuse or contactor cable loose cable is damaged	Check all electric connections Change fuse, activate the contactor Check cable replace cable
Blade does not come up to speed	Extension cord too long Engine is not suitable for existing power weak power grid	Exchange on optional extension cable see the wiring box cover for correct wiring Contact the electrician
Machine vibrates strongly	Standing on uneven ground Motor mount is loose unbalanced blade	New Setup Tighten the fixing screws Check cause - fix.

35 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

35.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

Para máquinas Holzmann utilice siempre repuestos originales para reparar la máquina. El ajuste óptimo de las piezas reduce el tiempo de instalación y preserva la vida de la máquina.

AVISO

¡la instalacion de piezas no originales anulara la garantia de la maquina!

Por lo tanto:Para el intercambio de componentes y piezas de recambio use originales.

Para cualquier consulta contáctenos en las direcciones arriba mencionadas o en su distribuidor.

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.

Med HOLZMANN-reservdelar använder du reservdelar som är anpassade till varandra. Delarnas optimala passnoggrannhet förkortar monteringstiderna och ökar livslängden.

OBSERVERA

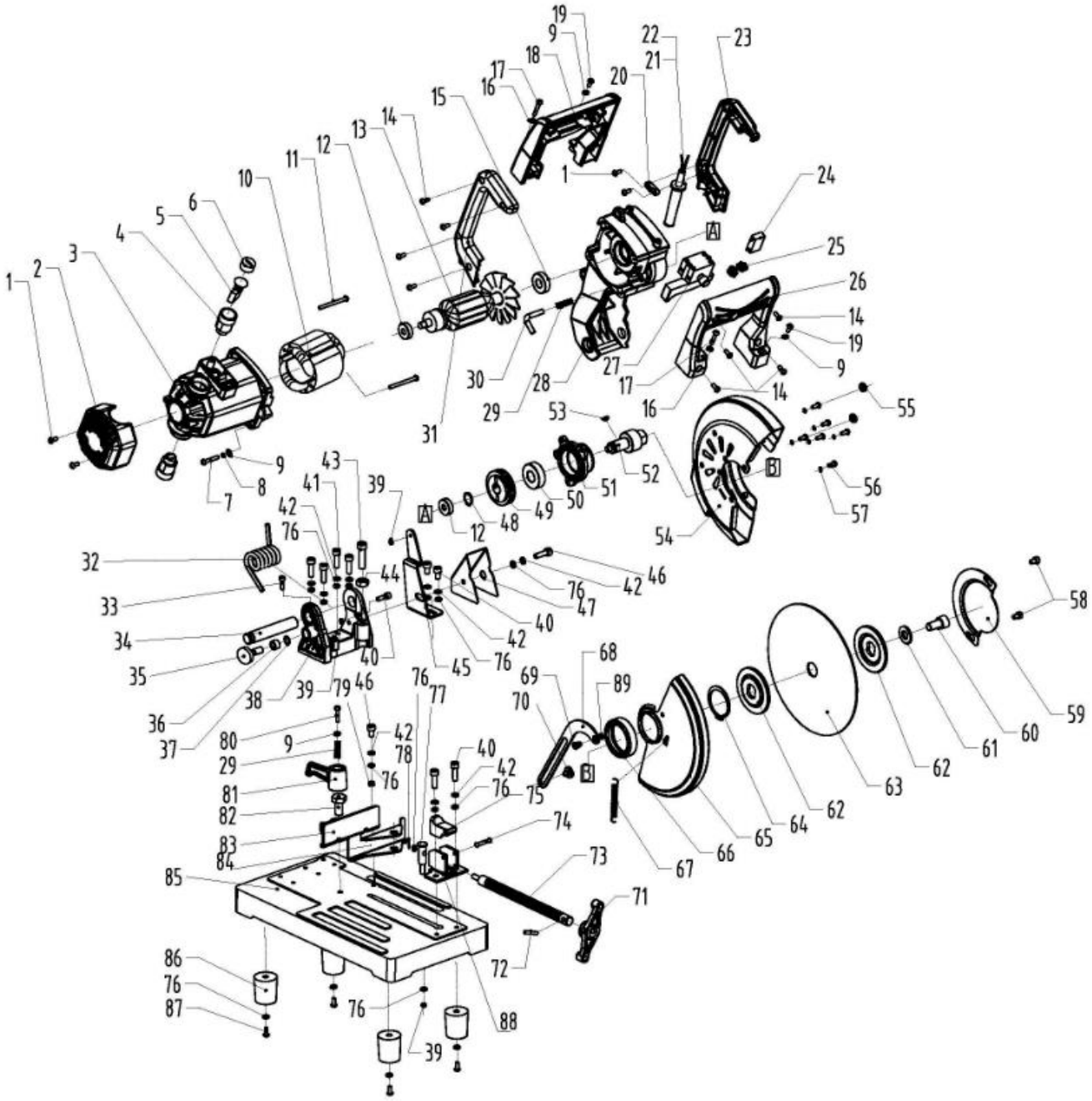
Inmonteringen av andra delar än originalreservdelar leder till att garantin slutar gälla!

Därför gäller: Använd endast originalreservdelar vid byte av komponenter/delar

Vid beställning av reservdelar använder du serviceformuläret i slutet av denna anvisning. Ange alltid maskintyp, reservdelsnummer och beteckning. För att förebygga missförstånd rekommenderar vi att du bifogar en kopia på reservdelsritningen där de erforderliga reservdelarna är entydigt markerade.

Beställningsadressen finns under kundtjänstadresserna i förordet till denna dokumentation.

35.2 Explosionszeichnung / explosion drawing



No.	Description	Qty	No.	Description	Qty
1	Screw ST 4.2x12	4	**46**	hex bolt M6x16	1
2	rear housing	1	**47**	dust-sheet	1
3	housing	1	**48**	Clasp 15	1
4	brush holder	2	**49**	big gear	1
5	carbon brush	2	**50**	spindle deflector 6202	1
6	brush cove 0.33 uF	2	**51**	front housing	1
7	Bolt M5x25	4	**52**	output spindle	1
8	Washer 5	4	**53**	wonderful key 3	1
9	Washer 5	6	**54**	fasten covet	1
10	stator	1	**55**	Rubber plug	2
11	Screw St 5x65	2	**56**	Bolt M5x16	6
12	Bearing 608	2	**57**	Washer 5	6
13	rotor	1	**58**	hex bolt M6x7	2
14	Screw ST 4.2x16	8	**59**	wheel cover	1
15	Bearing 6001	1	**60**	hex bolt M8x20	1
16	Washer 4	2	**61**	small board	1
17	Screw ST 4.2x35	2	**62**	wheel board	2
18	handle cover	1	**63**	wheel	1
19	Nut M5x20	2	**64**	Clasp 40	1
20	cable fixer	1	**65**	active wheel cover	1
21	plug	1	**66**	plastic washer	1
22	cable guard	1	**67**	return spring	1
23	right handle	1	**68**	actice rob	1
24	Capactiance 0.33uF	1	**69**	connecting rod bolt	1
25	inductance	2	**70**	special screw	1
26	handle cover	1	**71**	rocker handle	1
27	switch	1	**72**	spring pin 5x23	1
28	rocker arm	1	**73**	release lever	1
29	self-locking spring	2	**74**	rivet	1
30	self-locking pin	1	**75**	screw thread	1
31	left handle	1	**76**	Washer 6	15
32	torsion spring	1	**77**	active pin	1
33	hex nut M6x10	1	**78**	split pin 2x20	1
34	fixed bearing	1	**79**	steel cover	1
35	fixed pin	1	**80**	Bolt M5x35	1
36	steel cover	1	**81**	plastic knob	1
37	O circle 8x1.2	1	**82**	Fast fastening bolt M10x20	1
38	fixed bracket	1	**83**	Scale plate	1
39	hex screw M6	2	**84**	active plywood	1
40	hex bolt Mx20	5	**85**	steel base	1
41	hex bolt M6x25	4	**86**	rubber foot	4
42	spring washer 6	10	**87**	Bolt M6x25	4
43	hex bolt M8x40	1	**88**	screw base	1
44	screw	1	**89**	Washer 8	1
45	rod bracket	1			

36 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

CE	**Inverkehrbringer / Distributor** HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
	MOBILE METALLTRENNSÄGE / MOBILE METAL CUTTING MACHINE
Typ / model	
	MKS 180
EG-Richtlinien / EC-directives	
	▪ 2006/42/EG; ▪ 2014/35/EU
Angewandte Normen / applicable Standards	
	▪ EN 61029-1:2009+A11:2010, ▪ 61029-2-10:2010

Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.
Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Por la presente declaramos que la máquina mencionada cumple todos los requisitos de seguridad y sanidad de la(s) Directiva(s) arriba mencionadas. Cualquier cambio realizado en la máquina sin nuestra permisión resultará en la rescisión de este documento.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directi-ve de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résul-tat la résiliation de ce contrat.

Härmed förklarar vi att de ovan nämnda maskinerna, baserade på den version som distribueras av oss, uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokraven i de angivna EU-direktiven. Denna förklaring förlorar sin giltighet om det görs ändringar på maskinen, som inte stämts av med oss.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 06.12.2016
Ort / Datum place/date

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director